

Distr.
GENERAL

A/51/916
S/1997/435
5 June 1997
ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

السنة الثانية والخمسون

الجمعية العامة

الدورة الحادية والخمسون
البند ٥٨ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٤ حزيران/يونيه ١٩٩٧ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أوجه انتباهكم إلى الانتهاكات الجديدة للمجال الجوي لجمهورية قبرص وللمنطقة التي يلزم فيها الإبلاغ عن معلومات التحليقات فوق نيقوسيا، التي قامت بها طائرات سلاح الجو التركي، والمسجلة يومي ٢٦ أيار/مايو و ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٧.

ففي يوم ٢٦ أيار/مايو، قامت طائرتان مقاتلتان نفاثتان تركيتان من طراز ف - ١٦ بانتهاك المنطقة التي يلزم فيها الإبلاغ عن معلومات التحليقات فوق نيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص. فمن الساعة ١٥/٤٧ إلى الساعة ١٦/١١، دخلت الطائرتان، اللتان كانتا تطيران من اتجاه الشمال الغربي، منطقة نيقوسيا، ثم حلقتا فوق الجزء الشمالي من منطقة كيرينيا.

وفي ٣ حزيران/يونيه، قامت مرة أخرى خمس طائرات حربية تركية من طراز ف - ٤، قادمة من اتجاه الشمال الغربي، فيما بين الساعة ١٠/٠٦ والساعة ١٤/٤٣، بانتهاك المنطقة التي يلزم فيها الإبلاغ عن التحليقات فوق نيقوسيا والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص، وحلقت فوق منطقة كيرينيا قبل أن تخرج في اتجاه الشمال الشرقي.

إن هذه التدخلات غير المأذون بها في المنطقة التي يلزم فيها الإبلاغ عن التحليقات فوق نيقوسيا والمجال الجوي لجمهورية قبرص تشكل انتهاكا لقواعد الملاحة الجوية الدولية وتعرض رحلات الطيران المدني فوق قبرص لخطر جسيم. وفي الوقت نفسه، فإنها تزيد من التوتر في قبرص، وتخالف أحكام قرارات مجلس الأمن المتكررة بشأن قبرص، التي تنص على أن هذه التحليقات الجوية تزيد التوتر السياسي في الجزيرة وتقوض الجهود المبذولة من أجل إقرار تسوية نهائية.

وبالنيابة عن حكومة جمهورية قبرص، أود أن أحتج بشدة على الانتهاكات الجديدة لسيادة جمهورية قبرص وسلامة أراضيها، التي تتجاهل تماما القانون الدولي وميثاق الأمم المتحدة والقرارات ذات الصلة الصادرة عن المنظمة بشأن مسألة قبرص.

وعلاوة على ذلك، ينبغي الإشارة إلى أن هذه الانتهاكات، التي تزيد من التوتر في قبرص، تحدث في مرحلة بالغة الحساسية تمر بها الجهود المبذولة لاستئناف المحادثات بين الطائفتين تحت رعايتكم.

وأكون ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٥٨ من جدول أعمال الدورة الحادية والخمسين، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نيكوس أغاثوكلئوس
السفير
الممثل الدائم
